

நோக்கினாள் நோக்கி இறைஞ்சினாள் அஃதவள்  
யாப்பினுள் அட்டிய நீர்.

குறள் #1093

#KalviApp

1. என்னை நோக்கினாள், யான் கண்டதும் நோக்கித் தலைகுனிந்தால், அது அவள் வளர்க்கும் அன்பினுள் வார்க்கின்ற நீராகும்.

2. நான் பார்க்காதபோது, என்னைப் பார்த்தாள்; பார்த்து நாணத்தால் தலைகுனிந்தாள்; இந்த செயல் எங்களுக்குள் காதல் பயிர் வளர அவள் ஊற்றிய நீராகும்.

**She has looked (at men) and stooped (her head); and that (sign) waters as it were (the corn of) our love.**

1. மு.வரதராசனார் 2. சாலமன் பாப்பையா